

Ayuda de juego

NOMBRES NATIVOS

Generador de nombres para aventureros indios



Las tablas de las páginas que siguen a continuación incluyen 41 palabras reales (con nombres de animales, colores y números) en cada uno de los diferentes idiomas de las tribus nativas incluidas en el manual de reglas básicas de *Far West La Leyenda* (exceptuando la tribu tillamook, de la que ha resultado imposible encontrar referencias suficientes). Vaya por delante que esta recopilación no pretende ser una guía exhaustiva de los diferentes idiomas nativos, sino un mero ejemplo ilustrativo y útil, bien para que los aventureros indios puedan utilizar nombres adecuados en sus respectivos idiomas o bien para el caso de que el DJ necesite recurrir ocasionalmente a alguna palabra indígena significativa.

Como la mayoría de los idiomas representados poseen numerosas variantes y dialectos, se han consultado diferentes fuentes para constituir, en cada caso, el mismo cuerpo de palabras para todas las tribus, recurriendo a aquella variante de la palabra que resulta de uso más generalizado y combinando en ocasiones diferentes ramas del mismo idioma.

Generación de nombres indios

Aunque en realidad cada idioma posee sus propias reglas gramaticales y forma de componer la combinación de nombre y adjetivo o construir el plural (utilizando en ocasiones variaciones cambiando vocales y consonantes o mediante palabras totalmente nuevas), el objetivo de esta ayuda no es profundizar en complicadas normas lingüísticas sino ayudar a crear la atmósfera apropiada para el juego. Por tanto, la creación de los nombres se ha simplificado para adaptarla a la manera del idioma Español; esto es, mediante la simple combinación de nombre y adjetivo o numeral y nombre. Aunque el resultado final no sea escrupulosamente real, al menos las palabras usadas sí lo son y los apelativos evocan con precisión la sonoridad de cada lengua.

EJEMPLO: para que un personaje sioux se llame *Dos Osos*, a efectos de juego, basta con unir simplemente esas dos palabras de su correspondiente columna, dando como resultado *Númpa (Dos) Mato (Oso)*. Del mismo modo, *Águila Gris*, en kiowa, es *Cújohi Pephthái*.



c/ Ibiza 22, 4º A • 28009 Madrid (España)
www.wildbunch-publishing.com

Español	Tribu o idioma								
	Apache	Arapaho	Caddo	Cayuse ¹	Cherokee	Cheyenne	Chickasaw	Chinook	Choctaw
Agua	tú	nec	kuukuh	kús	ama	mahpe	oka	chuck	oka
Águila	itsá	heeteseeiit	iwi	saqantáyx	awohali	netse	osi	chakchak	ossi
Ardilla	niltsoh	noouh	shiwah	cíلمي	saloli	no'ee'e	fani	skwikwis	fvni
Bisonte	bishishjik	hennecee	tanaha	qoqálx	yansa	hotóá'e	yanash	moosmoos	yvnnvsh
Búho	múh	beei	uush	palxóckin	wahuhi	méstaa'e	opa	tsiatko	ofunlo
Caballo	lii'	woxhoox	dítamah	síkem	sogwili	mo'éhno'ha	issoba	kiuatan	issoba
Ciervo	biih	hiwoxuu	da	wiséw	ahawi	váótséva	issi	mowitsh	issi
Conejo	gah	nooku	duu	héyuxc	tsisdu	vóhkóóhe	chokfi	kwitshadie	chukfi
Cuervo	gaagé	wooteeneiht	cah'shuh	yáyax	golanv	ókohe	fala	kákhah	
Hombre	ndeen	hinen	shúuwi	háma	asgaya	hetane	nakni	man	hattak
Lobo	bacho	hooxei	táhshah	hímin	waya	hó'nehe	nashoba	talapus	nashoba
Luna	tlégoaái	biikousiis	niish	hísemtuks	nvda	taa'éesš'he	hashi	moon	hvshi
Mapache	tuli'	tekoonineihii	ut	kaykáyoc	kvtili	matšéškóme	shawi	—	shau
Mujer	izdzán	hisei	náttih	áyat	agehya	hē'e	ihoo	klootshman	ohoyo
Oso	tsésoyé	wox	náwtsi	yáka	yonv	náhkohe	nita	itswoot	nita
Pajaro	dió'	niieihii	banit	payó payo	tsisgwa	vé'késo	foshi	kallakala	hushi
Perro	góshé	hez	díitsi	ciqamqal	gitli	hótame	ofi	kamooks	ofi
Pez	lóg	nowo	batah	cúyem	atsadi	nóma'he	nani	pish	nvni
Puma	nolkah	ziokuutoo	meeyu	koyamá	tlvdatsi	nanóse'hame	kowisho	pusspuss	koi
Serpiente	tl'iish	siisiyei	kikah	páyos	inada	sé'senovótse	sinti	oluk	siti
Sol	yaái	hiisiis	saku	hísemtuks	nvda	ése'he	hashi	ótelagh	hvshi
Tortuga	tsisteel	beenoo	chayah	ácix	daksi	ma'ëno	loksi	laxoa	luksi
Zorro	ma-e	beexou	cho-oss	tilípe	tsula	ma'éhóóhe	chula	le loo	
Amarillo	litsog	niihooyoo	hakaykuh	kícuy	dalonige	heóvo	lakna	kawkawak	lvkna
Azul	dotlizhíhí	ceneetee	bánushah	yosyós	sakonigei	otá'tavaestse	okchamali	spooch	okchvko
Blanco	ligai	nook	hakaayu	qús	unega	vó'komó	tohbi	t'kope	tohbi
Gris	libáái	niiceee	hiúusuh	káskas	unegiyusdi	pó'eta	shobbokoli	le gley	okchamali
Marrón	hishtlish	niisihoo	hakkuunu	kéwx	uwodigei	moséanahe	ilokchina	kalakwahtie	hotonlvkna
Negro	lizhii	woteen	hadíku	cámok	ghnige	mo'ohá	losa	klale	lusa
Rojo	lichíí	be	hahtinu	ilp	gigage	ma'eta	honna	pil	humma
Verde	dotlizhíhí	ceneetee	hassikuh	palótpalot	itseyusdi	hoxo'ohstév	okchamali	pechugh	kilikoba
Uno	dalaa	ceeseey	wístsi	náqc	sagwu	na'éstse	chaffa	ikt	achaffa
Dos	naki	niis	bit	lepít	tali	neše	toklo	mokst	tuklo
Tres	táági	neeso	daháw	mitát	tsoi	na'he	tochchina	klone	tuchena
Cuatro	diíi	yein	hiwi	pílep	nvgi	neve	oshta	lokit	ushta
Cinco	ashdlai	yoozon	díssikían	páxat	hisgi	noho	tahlhápi	kwinnum	talhapi
Seis	gostán	niito	dánkih	oyláqc	sudali	naesohto	hannáli	tóghum	hvnnali
Siete	gotsidi	niisootox	bíssikah	uynépt	galigwogi	nésoto	ontoklo	sinamox	ontuklo
Ocho	tsebíí	neesootox	daháwsikah	oymátat	tsunela	na'nohto	ontohchina	stotekin	ontuchen
Nueve	ngóstái	zio	híssikah	kuy cú	sonela	sóohto	chakkáli	kwaist	chakkali
Diez	goneznán	beteetox	bináyah	pútím	sgohi	mahtohto	pokkóli	táhtlelum	pokkoli

¹ Comparte idioma con la tribu nez percé.



Tribu o idioma								
Español	Comanche	Coos ¹	Cree	Creek ²	Crow	Hopi	I. misiones ³	Kiowa
Agua	paa	haap'	nîpîy	owv	bilé	kuuyi	pál	t'on
Águila	kwhnai	witlh	mikisow	lvmhe	dúuptakoische	nuvakwaju	asut	cújohi
Ardilla	wokohwi	kwiskwis	ankwacas	ero	ishtaléeschia	sakuna	pákash	cháqomzále
Bisonte	tasiwóo	múusmuus	paskwâwimostos	yvnsv	bishée	mosayru	húnwet	cául
Búho	o'ó	haats	ôhô	opv	póopahte	hotsko	múut	oowâ
Caballo	puuku	kyuutan	mistatim	corakko	iichîile	kawayo	kaváayu	áusó
Ciervo	aruka	kwitsxu	wâwâskesiw	eco	iichîilikaashe	sowiyngwa	súkat	káicun
Conejo	tamu	chouxchaux	wâpos	cufe	iisashpíte	taavo	súish	qómsau
Cuervo	tuwikáa	maktlh'	âhâsiw	osahwv	áalihte	angwusi	álwet	cauáu
Hombre	tenahpu	daemihl	napew	honvnwv	batcheé	taaga	náxanish	ch'i
Lobo	tseena	dlímaekw	mahinkan	yvhv	cheéte	kwewu	víswet	cúiauso
Luna	mua	midiiyaadis	tipiskâw pîsim	hvresse	bilítaachiia	muuyaw	ménill	p'ahy
Mapache	paruuku	ts'xwiinnaegh	ocikomsis	wotko	apáaliia	pahona	téqwell	sétcút
Mujer	wa'ipu	húumis	iskwew	hokte	bía	wuuti	níchill	ma
Oso	wasápe	pelel	maskwa	nokose	daxpitchée	hoonaw	húnwet	sét
Pajaro	huutsuu	shii't'a	píyesis	fuswv	dakáake	tsiro	wíkikmall	acáui
Perro	sarii	yek'luu	atim	efv	bishké	pooko	áwal	chégun
Pez	peekwi	léyik	kinosew	rvro	buá	paakiw	kíyull	áufi
Puma	pia wa'óo	hwildii	asiniwacew	kaccv	iishbíia	toho	túkwet	thamdel
Serpiente	kwasinabóo	hwa'yas	kinepik	cetto	íaxassee	taaho	séwtam	sané
Sol	taabe	kwillae'aes	pîsim	hvse	áxxaashe	taawa	támit	pay
Tortuga	wakarée	po-te-ke	miskinâhk	lucv	basáxe	yongosona	wáxachill	qáunkí
Zorro	ekatseena	batgii	mahkesís	vulpes	íáxuhke	leetayo	wákat	chêtaotta
Amarillo	ohapitu	k'isáawas	osâwâw	lane	shîile	sikyangu	ternekish	gutqó
Azul	ebibitu	k'sillis	sîpikwâw	holatte	shúa	sakwa	tukvashnekish	sáuhédau
Blanco	tosaabitu	kas	wâpiskâw	hvtke	chía	gootsa	tevishekish	thái
Gris	sarii	yaalaak	pihkonâkwan	sopakhtke	chóose	maasi	tevishek	pepthái
Marrón	ootupitu	sgwadlis	wîposâwâw	lane	shîilishpíte	tasikpu	selek	cháthau
Negro	tuhubitu	haendlis	kaskitewâw	lvste	shipíte	gomvi	tulekish	kógyá
Rojo	ekapitu	tikwilt	mihkwâw	cate	hísshe	paalangpu	selekish	gúl
Verde	puhibitu	k'seltas	askihtkwâw	lane	bimmaáhchiia	mokingpu	tukvashnekish	tháultaun
Uno	sumu	yixéy	peyak	hvmken	hawáte	suukya	súplli	pa
Dos	wahaatu	yuxwé	nîso	hokkolen	dúupe	looyo	wîh	yi
Tres	pahiitu	yípsen	nisto	tutcenen	dáawiia	paayo	páh	pa'o
Cuatro	hayarokwetu	dzawa	newo	osten	shoopé	naaloyo	wíchiw	yige
Cinco	mo'obetu	kat'émis	nîyânan	cahkepen	chiaxó	tsivot	nemaqwánang	ant'a
Seis	naabaitu	yixéywieq	nikotwâsik	epaken	akaawé	navay	qunsúplli	máusáu
Siete	taatsukwitu	yuxwéwieq	tepakohp	kulvpaken	sâhpua	tsange	qunwîh	pansé
Ocho	namewatsukwitu	yehay'ahál	ayinânew	cenvpaken	dúupahpe	nanal	qunpáh	yátsé
Nueve	wumhinatu	yixwé'ahál	kíkâmitâtaht	ostvpaken	hawátahpe	pept	qunwichiw	cáutsé
Diez	suumaru	tlepqáni	mitâtaht	palen	pilaké	pakwt	nemichúmi	cáuki

¹ Utiliza palabras de los dialectos habis y miluk.

² Comparte idioma con la tribu seminola.

³ Se ha utilizado la tribu cahuilla como ejemplo de idioma para los indios de las misiones.

Español	Tribu o idioma							
	Miwok	Modoc	Mojave	Navajo	Nez percé ¹	Paiute	Pawnee	Pies negros
Agua	kiku	ámpu	'aha	tó	kús	baa'a	kiítsu'	aohkíí
Águila	wípajaky	yaúxal	'aspa	'atsá	saqantáyx	ggwe'na'a	reétahkac	ksikkikhkíni
Ardilla	tákawa	giwash	hum'iir	dlozilgaii	cilmi	kuubba	iirikis	kaanaisskiinaa
Bisonte	léčy	yuhó	kiikway 'amiich idiik	ayáni	qoqálx	bagootsoo	táraha	iiníí
Búho	šúkumì	yúkiak	dokuupiit	né'éshjaa'	palxóckin	moohoo'oo	páhuru	spistoo
Caballo	kawáju	wátch	'ahat	lii'	síkem	'bbooggoo	árusa	ponoka-mitta
Ciervo	ywyja	shuái	'aqwaq	biih	wiséw	tuhudda	ta'	áwatoyi
Conejo	tósewe	kái	haly'aw	gah	héyuxc	taboo'oo	párus	ááttstisaa
Cuervo	kákulu	káak	'aqaq	gágaii	yáyax	'ada	kaáka'	omahkai-stow
Hombre	nana	hiswaqs	'lipa	hastiin	háma	nana	piíta	nínaa
Lobo	húnu	kéutchish	hukthar	ma'iitsoh	hímin	esa	skiri	ómahkapi'si
Luna	kome	saba	haly'a	tléhonaa'éeí	hísemtuks	muha	páh	kokomi-kisomm
Mapache	pátkajy	wátchkina	namath	tábaah ma'ii	kaykáyoc	paddaki'e	ícat	kamosi-wa
Mujer	assa	sneweets	thinya'aak	asdzáni	áyat	mogo'ne	tsápaat	aakíí
Oso	yšymati	náka	mahwat	shash	yáka	padooa	kuúruks	kiááyo
Pajaro	šylety	tehíkash	'ichayer	tsídii	payo payo	hooseba	nikkucki	pi'ksíí
Perro	chuku	watc	hatchoq	lééchaa'í	cíqamqal	togu	asakis	omitáá
Pez	éwy	kiäm	'achii	lóo	cúyem	paggwe	katsiki	mamíí
Puma	híliča	táslatch	nuumet	náshdóitsoh	koyamá	toonugwetsedu	pákstikucek	omahkataiyo
Serpiente	wákali	wíshink	'ave	tl'iish	páyos	nooyooadu	rútki	pitsiiksiinaa
Sol	hiema	saba	'anya	shá	hísemtuks	taba	sakuru	natosi
Tortuga	awánata	ngák	asáxvu	ch'ééh digháhil	ácix	pamogo	ícas	sspopíí
Zorro	júwely	wän	ki'putska	ma'ii litsooí	tilípe	wannge'e	kiwaku'	máóhkataatoyi
Amarillo	tatati	kakákli	'aqwath	litsooí	kícuy	oha	rahkatar	otahko
Azul	čitit	mätchmätchli	havasuu	dootl'izh	yosyós	poohe	taree'uus	ótssko
Blanco	keléli	pálpali	nyamasav	ligaii	qús	toha	taaka'	ksikk
Gris	šúlači	spúgatko	kuumet	libá	káskas	ese	kaac	ikit
Marrón	tatát	kaukáuli	'akwes	dibéych'í	kéwx	ont	rakiícu'	apoyi
Negro	kulúl	pushpúshli	anyaa'ily	lizhiní	cámok	toohoo	kaatiit	sik
Rojo	jolóli	taktákli	'ahwat	lichíí	ilp	'atsa	pahaat	máóhk
Verde	čititi	kákákli	'ich'ivily	dinootl'izh	palótpalot	poohe	kirari	ótssko
Uno	kéne	nash	seto	láá'íí	náqc	sumu'yoo	ásku	ni't
Dos	otíko	láp	havik	naaki	lepít	waha'yoo	pítku	náátsi
Tres	tolókošu	ndán	hamok	táá'	mitát	pahe'yoo	táwit	nioókska
Cuatro	ójisa	vúnep	chumpap	dií'	pílep	watsuggwe'yoo	skítiks	niisó
Cinco	mášoka	túnep	tharap	ashdla	páxat	manage'yoo	síhuks	niisito
Seis	témoka	nadshkshápta	'amayk 'asent	hastáá	oyláqc	naapahe'yoo	kskiiksaapic	naa
Siete	kenékaky	lapkshápta	maykhavik	tsosts'id	uynépt	naddakwatseggwe'yoo	pitkusiksaapic	ihkitsik
Ocho	káwinta	ndankshápta	maykhamok	tseebíí	oymátat	naggwatsaggwe'yoo	tawiksaapic	náániso
Nueve	woé	nadszeks	halyuthuy	náhást'éeí	kuyúc	kadoopu'yoo	rihuksiriwaara	piihkssó
Diez	naača	téunep	rap havik	neeznáá	pútím	mano'yoo	ríhuksiri'	kiipó

¹ Comparte idioma con la tribu cayuse.



Tribu o idioma							
Español	Pima-papago	Pom ^o	Seminola ¹	Shoshone	Sioux (Lakota)	Ute	Wichita
Agua	shuhthagi	ka	owv	baa	mni	paa	kits'a
Águila	ba'ag	cihta	lvmhe	biagwiyaa	anunkasan	ggwe'na'a	koos
Ardilla	chekhol	chumat'	ero	kempai	zica	unggûtcots	te'eecariyeeh
Bisonte	pisin	todo	yvnsv	bozheena	tatanka	koots-in	néerhir'a
Búho	chukud	shadodo:	opv	mompittseh	hinhan	po-né	páhuru
Caballo	kawiyu	kaweyo	corakko	bungu	sunkawakan	poonggo	xaawaarúxti'
Ciervo	sihki	bishe	eco	deheya	hexaka	teahoeadze	taa'a
Conejo	tohbi	shako:do	cufe	daabu	mastinca	kammoonts	kóókis
Cuervo	kahkag	bili:ya	osahwv	haih	kangi tanka	kamboongyahi	kaáka
Hombre	'cheoj	baiya	honvnwv	dainah	wica	tangwaci	wiic
Lobo	sheh'e	diwi	yvhv	biaisa	sunkmanitu tanka	shinab	wáse'ekhaar'a
Luna	mashath	iweda	hvrse	muh	hanhepi wi	muatagoci	wááh
Mapache	wawuk	hadus	wotko	wome	wiciteglega	onúmpitts	kir'iis
Mujer	oks	mata	hokte	waipi	winyan	mamaci	kaahiik'a
Oso	judumi	bita:	nokose	weda	mato	queogand	wira'a
Pajaro	u'uwbig	ts'it	fuswv	huchuu	zintkala	wigeitt	iciri
Perro	gogs	hayu	efv	sadee	sunka	sarrich	kiciyeeh
Pez	watopi	sha	rvro	baingwi	hogan	paggwe	kaats'a
Puma	mawith	xadalom	kaccv	doyadukubichi	igmuwatogla	toke	waxtás
Serpiente	wamad	misaxala	cetto	kikah	zuzeca	nooyooadu	hiic
Sol	tash	da	hvse	dabai	anpetu wi	tavaci	saakhir'a
Tortuga	kodakolai	hawina	lucv	annah	keya	märmäsogge	kik'iis
Zorro	cuavi	k'aw	vulpes	waahni	sungila	taboonzitts	kiwaku'
Amarillo	oam	ma:hoshiba	lane	ohapite	zi	wähkär	narisis
Azul	anilhmagi	kalishiba'	holatte	aibehibite	thó	souärr	taree'uux
Blanco	toha	kale	hvtke	dosabite	ska	tshärr	khac
Gris	kohmagi	jom	sopakhtke	aishimbite	xota	toarr	taraawiis
Marrón	'kubjuwi	jasawilashiba	lane	ondembite	gi	tooshücker	raanus
Negro	chuk	kili	lvste	duhubite	sapa	toquer	kaar'iis
Rojo	wegi	tas	cate	aingabite	sa	ankärr	kwaac
Verde	chethagi	ts'axat'	lane	buhibite	to	sousouärr	taree'uux
Uno	hema	ch'a	hvmken	seme	wanji	soos	ch'as
Dos	gohk	xo:	hokkolen	wahatuwes	núnpa	wiune	wic
Tres	waik	subu	tutcenen	bahaithe	yámni	piune	taw
Cuatro	gi'ik	tak'	osten	watsewitthe	tópa	watsune	taakwic
Cinco	hetasp	shal	cahkepen	managet	záptan	manigin	ikwiic
Seis	chuhthp	ts'a:di	epaken	naafaytes	sákpe	naviune	kiyehes
Siete	wewa'ak	xoba	kulvpaken	datsewithe	sakowin	navikeven	kiyáhwic
Ocho	gigi'ik	xokadol	cenvpaken	naywetsewites	saglogan	woutsuene	kiyátaw
Nueve	humukt	xowalshom	ostvpaken	seewemmihan	napciyunka	surrromsuene	ch'as kínti'i
Diez	wehstmahm	xoval	palen	seemaah	wikcemna	tomsuene	iskhiri'awáás

¹ Comparte idioma con la tribu creek.